ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIAMARS 30 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3248

Atencion na'e NEW LOOK...

MAÑAN DEN „ARUBAANSE COURANT"...

Denter di dos siman abastecimiento di Quemoy lo keda soluciona

Socialistanan Ingles no kier pa Inglaterra mete den un guerra pa Quemoy

WASHINGTON, 29/. — Wilbur Brucker, e ministro pa ehercito di Merca a bisa den un entrevista pa television na Washington, cu e problema tocante abastecimentu di Quemoy a worde soluciona. Aki 2 siman e provisionnan pa Quemoy lo yega tur dia. E mal tempu lo por stroba e abastecimentu pa algun dia, pero e problema mes ta soluciona.

Kai Ja Ting, e gobernador civil di di Quemoy-chiquito, a declara, cu e habitantenan dje isla tin cuminda pa solamente 25 dia mas. 2/3 parti dje casnan dje isla ta destrui of danja. Desde cuminzamentu dje tiramentu dje Comunistanan, dia 23 di Augustus. 22 ciudadano a worde mata y 31 a hanja herida.

E ministro pa forza aereo di Merca. James Douglas, a declara den un discurso na Dallas, Texas, cu e avionnan cazador y bombarderonan mas nobo di forza aereo Mericano, cu ta carga tanto bom cu un carga explosivo masha fuerte, como arma cu ainda mas eficiencia, ta para cla pa resisti e amenaza Comunista di China Nacionalista.

Inglaterra mester queda afor

Congreso di partido Socialista a acepta un mocion, cu ta bisa entre otros cu „Ingiaterra no mester participa na un guerra pa motibo di Quemoy, ni e no mester aproba un tal guerra".

E mocion ta pidi tambe pa retira e trupanan Nacionalista for dje islanan dilanti di China continental. E ta exigi pa admiti China Comunista den Nacionnan Uni y neutralisa Formosa bao di supervision di Nacionnan Uni. pa tene un plebiscito aya despues.

Den su splicacion dje mocion Gaitskell, quende a presenta e mocion, a bisa entre otro cu e islanan ta parti di China continental, manera Sir Anthony Eden a declara. El a bisa cu mester evita cu e ultimo fase dje guerra civil na China lo bira cuminzamentu dje tercer guerra mundial. John Foster Dulles ta bisa cu mester mantene e status quo. E no por bisa. cu uso di violencia door di Peking na Quemoy por worde compara na cualquier manera cu e violencia inhustifica na Corea y na Berlin, asina e lider Socialista a bisa.

BO TA KERE?

— Pardon, juffrouw por tin pa casualidad un kaartchi cu un worst pinta ariba?

— E mester ta un worst sigur, meneer?

Sigur, ta pa mi cacho, e no por a bai haci e blaba aqui cu nos y el a queda tristu atras serca nos bisinja!

Minister W. F. M. Lampe tá bai Hulanda

Sr. W. F. M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda, lo sali foi Willemstad pa Hulanda awe mainta. Por conclui, cu el lo ocupa su puesto di ministro plenipotenciario completamente atrobe.

Mr. N. Debrot, kende a reemplaza Sr. Lampe durante esey su ausencia, lo sali pa Antillas dia 3 di october pa tene discusion, cu tin coneccion cu e periodo di tempu largu, durante cual el a tuma lugar dje ministro plenipotenciario.

R. J. Isa a acepta encargo

E siman aqui Gabinete lo ta conoci

E presidente actual di Staten Antilliano, Sr. Isa, kende a entrega Gobernador bek su order pa forma un gabinete Antilliano riba base hanchu siman pasa, a acepta awor su order nobo pa forma un gabinete „cu ta goza di confianza di parlamento". Segun nan ta spera e gabinete nobo Antilliano lo ta cla e siman aki mes.



ELA RECONOCE AYUDO.

— „Mi 'n por a hacie sin ayudo dje hungadornan", esei tà loke Casey Stengel, e manager di New York Yankees a reconoce despues dje partido pa American league pennant na Arkansas City.

Relato di Polis

Lubida zapato

ORANJESTAD. — Den anochi di Diabierne pa Diasabra nan a pidi asistencia di polis na un cas na Calabas, na unda un homber tabata trata di bula bentana pa drenta den e cas. Kiko e homber tabata bai busca paden, e relato di polis no ta indica. wel nan 'a hanja su zapatonan pafor bao di bentana despues. Senjor G. asina ta su nomber. a worde deteni. entre otro. pa su buracheria kita.

Dal soeur di hospital

Diadomingo anochi na San Pedro Hospital a worde pidi asistencia di polis. Un homber M.K. durante oranan di bishita. no tabatin carchi y soernan no kier a laga e pasa. e ta dal e soer cu ta para na porta un bofta den su cara. Polisnan a hibele warda na unda e la keda deteni pa su influencia di bebida kita. Lastima cu soernan no kier manda e caso mas padilanti. pa e hecho bajo dje homber ayi.

Cosnan di cas na ruina

Den anochi di diasabra pa diadomingo polisnan mester a duna un man na un cas cu ta keda na Hatot. na unda e conocido P.L. tabata burachi trobe y a dicidi di ruina tur loke tin den cas. Ademas e la menaza su esposa y su cunja, mientras e la tira su swa cu un scopet di hagel. E homber a corre bai prome cu polisnan a jega y te ainda nan no a hanje. Por lo prento polisnan a hiba e scopet pa cuminza.

E la scapa

Diadumingo mainta polisnan na San Nicolas ta hanja un jamada di telefon cu na Weg Seroe Pretoe den sercania di misa Anglicano auto a dal un mucha. cual mientras tanto a muri. Mes ora e patrulia cu a sali ta descubri cu ta un mucha moher di 5 anja y su ruman chiki a bai cruza caja saliendo di tras di un auto cu ta para cantu di caminda. E chofer S.T.H. di auto A-2429 cu ta jegando den e direccion ei a keda sorprendi y no por a haci nada mas. E mucha a hanja algun schram chiki y mientras tantu a worde hiba na Lago Hospital pa su tata, ora cu polisnan a jega na e lugar dje accidente.

Dalmentu I

Den caminda di cruz di dr. Schaepmanstraat y Thorbeckestraat diadumingo mainta auto A-5235 cu A.C.R. tabata stuur a dal cu un pickup A-3962 cu G.H.S. tabata stuur. Danjo calcula resp. Fl. 800.— y Fl. 100.—.

Dalmentu II

E prome „Sprite" cu a jega Aruba seis siman pasa, un auto di careda netchi cual MM. tabata stuur a dal den un mata di coco den vecindario di Basi Ruti. E A-4982 di color berde segun ta worde valua a hiba un danjo di Fl. 2.500.—. Polisnan ta investiga e caso.

Hanja.

P. Pieternella di Koningstraat a hanja un cartera y un rijbewijs na suela y a entrega esakinan na warda di polis na Oranjestad.

Jubilo di plata di Miguel Pietersz

ORANJESTAD: — Diasabra mainta tabatin den oficina di Landsontvanger. pa motibo cu Sr. Miguel Pietersz. un douane-ambtenaar. a worde tributa homenaje na ocasion di celebracion di su jubileo di plata den servicio di gobierno. Oradornan na e ocasion aki tabata senjores H. W. J. van der Weide. adj. inspector di belasting. y senjor H. Lopez. Manifestacion di aprecio pa Sr. Pietersz su trabao a worde demostra tambe di parti di Landsregering. Huntu cu tur e otro felicitacionnan nos kier agrega di nos pa medio di esaki.

Unda truck di pelicula ta bai e siman aki

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di e institucion pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba. lo duna siguiente presentacionnan di pelicula na siguiente lugarnan. riba siguiente fechanan:

Dialuna: 29 Sept. 1958 Banda Abao.

Diarazon: 1 October 1958 Ayo.

Diabierne: 3 October 1958 Piedra Plat.

Tur e peliculanan lo cuminza 19.30 y lo dura un ora largu mas o menos.

Depositonan di ‚Curacao Trading Co.' totalmente destrui pa candela

Nan a perde tres millon di bolivares

Un candela feroz cu a estalla diasabra pasa marduga den e deposito di 1.800 meter cuadra. propiedad di „Curacao Trading Co." situa den Avenida San Martin na Caracas. a destrui den poco ora un gran cantidad y diferente mercancia cu tabata deposita ey den. cualnan ta ser valua pa mas di tres millon di bolivares: radio, television, pick-up di alta fidelidad. frigidaire, muebles, articulonan electrico y otro articulonan pa cas. tur di e ultimo modelonan cu a ser deposita ey den pa e venta na fin di anja. Segun e informacionnan e suceso aki a tuma lugar entre cinco y seis or di mainta. Esun cu tabata encarga cu e vigilancia di e deposito a informa cu ora e la sinti holo di huma e la corre bai na e meter di luz pa desconectele, pero no por a logra esaki como ya e vlamnan a impidicle. Mes ora e la sali pa calla pa participa e caso na e cuerpo di bomberonan. cualnan a llega inmediatamente na e lugar di e desastre y nan mester a utiliza tur e personal di bombero y siete brandspuit cu mester a ser llena varios viaha. como e candela tabata avanza vigorosamente entre e gran cantidad di mercancia den e deposito. Tur cos a bira shinishi.

Segun e presidente di e meneionado firma, e mercancia tabata sigura pa algun tres millon y mei di bolivares y cu nan no por a salba nada pa motibo di e rapidez cu e candela tabata extende den e lugar. Segun e watchman di e deposito a relata un truck cu mercancia a drenta e dia anterior pa banda di 5.00 di atardi y a keda den e deposito para pa nan descarguele e siguiente dia y ora e watchman a sinti olor di huma y a corre pa mira kiko e por a haci e la ripara cu e candela tabata bini di banda di e truck menciona y tabata avanza den e parti posterior. No tabalin danjo personal.

TERCER UNIDAD DI PLANTA DI AWA TA CLA

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos a worde informa ajera. cu actualmente tres dje cinco unidadnan dje planta nobo di awa na Balashi a keda termina.

E prome dos unidadnan. actualmente a worde pone foi uso pa limpieza. di tres unidad lo no traha ainda, ya como tin suficiente awa y lo causa exceso di produccion. motibo cu ainda e planta bieuw ta produciendo cu tur su capacidad. Ainda no por worde prenostica dia cu e fabrica bieuw lo worde pone foi uso of dia bahamentu di tarifa di awa lo worde introduci.

Fl. 2.500 premio gordo pa bingo Lago H. Club

SAN NICOLAS: — Lago Heights Club ta hanja e honor di ta di prome na Aruba cu ta pone un suma asina grandi pa bingo: Fl. 2.500.—! Algun otro premionan na efectivo pa e anochi di bingo cual lo worde teni dia 9 di oktober próximo den club di Lago Heights ta di fl. 2.250.—, Fl. 2.000.— y Fl. 1.750.—. Ademas dje premio gordonan aki, cual casi sigur lo atrae un cantidad enorme di participantenan, lo tin tal di otro atraccion, manera disconan cu lo worde entrega como premio tambe, e.o. dje cancion „Purple People Waters", un dje tophitnan di actual. Un cu otro esaki ta promete di bira un anochi particular.

Victor Geerman a gana prome premio di Don Bosco

SAN NICOLAS. — Diadomingo e loteria organiza pa Don Bosco club di San Nicolas a tuma lugar. Intencion tabata pa hanja placa pa paga un aparato di television cual mientras tantu ta instala den e club caba. E prome premio, un viaje ida y vuelta pa KLM Aruba-Corsow. a caji riba number 91. cual tabata den posesion di e hoben di 16 anja Victor Geerman di Weg Fontein no. 20. E segundo premio un holoshi-radio. a bai pa e fortunado cu tin e number 898. senjor M. Morales di Wimco. kende na principio dje anja aki a bira conoci caba cu e premio cu e la gana di e loteria anterior di Don Bosco. cual tabata un Plymouth 1958. Di tres premio ta un holoshi cu a bai pa senjora J. Koolman. lot 1347.

Jong Aruba campeon A-klasse

y la enfrenta La Fama den un carta serie di wega den Wilhelmina Stadion pa e puesto di hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

E puesto den hoofdklasse pa e competitie venidero entre La Fama y Jong Aruba sin duda alguna lo resulta un serie di gran emociones entre e dos teamnan aki. E campeonnan di A-klasse mientras cu los verdes y blancos di Savaneta La Fama lo gasta nan ultimo cartucho pa keda den e division aki. Amigos fanaticos, e serie aki por resulta sumamente interesante y ta di spera cu e lo ricibi full respaldo di publico manera semper.

Diploma pa hoofdakte

ORANJESTAD: — Nos a ricibi noticia di Hulanda cu senjor Alwin Lo Fo Wong, jiu di Sr. y Sra. Alouisius Lo Fo Wong di Cura Cabai, a hanja su diploma pa Hoofdakte. Senjor Lo, kende ta primo di e corresponsal di Beurs na San Nicolas, ta un ex-dicipulo di St. Dominicus College. Cinco anja pasa e la hanja diploma dje school aki y a bai sinja pa maestro di school na Hulanda, na Bisschoppelijke Kweekschool na Den Bosch.

Spoorwegongeluk in Brazilie

RIO DE JANEIRO, 29/9. — Bij een spoorwegongeluk in de buurt van Maceio, de hoofdstad van de Braziwond.

daag 14 inzittenden gedood en 72 geliaanse provincie Alagoas, zijn van-

Het ongeluk was te wijten aan de slechte staat van de rails.

Bijzonderheden over ontdekte massagraf ten Oosten van Algiers

ALGIERS, 29/9. — Te Algiers zijn meer bijzonderheden bekend geworden over de gemelde ontdekking van een massagraf in het afgelegen bos van Afkadoe, dat nabij de rivier de Soeman, in de bergen van Kabylie, ten Oosten van Algiers, is aangetroffen.

Het blijkt thans, dat de Fransen werden gewaarschuwd door een voormalige secretaris van de rebellen „kolonel" Mohammed Amiroesj, die vreesde dat het zijn beurt was om door de doders van Amiroesj te worden afgeslacht. Hij meldde zich bij officieren van een Franse post, ongeveer tachtig kilometer ten Oosten van Algiers, en zei: „Ik roep uw hulp in tegen de doders van Amiroesj. Ze verdenken mij nu ook en ik wil niet, zoals de anderen, worden afgeslacht."

De gevluchte secretaris deelde de Franse officieren mede dat Amiroesj in juni jl. een „zuivering" onder zijn ondergeschikten had gelast, die tot nu toe aan ruim zevenhonderd van zijn mannen het leven had gekost.

„Ik was er bij, die nacht, dat een „krijgsraad", onder voorzitterschap van Amiroesj, meer dan tachtig strijders liet doden." aldus de gevluchte secretaris.

Hierop trokken vierduizend man Franse troepen het door de vluchteling aangewezen gebied binnen. Na enige schermutselingen met de opstandelingen werd de ontdekking gedaan, die de gruwzame bevestiging vormde van de mededelingen van de gevluchte secretaris: een waar knekelhuis, dat zich over bijna een kilometer uitstrekte en de resten bevatte van vierhonderd deerlijk verminkte en verbrande lijken.

Een soldaat verklaarde later: „Het was een gruwelijk gezicht. De lijken waren slechts gedeeltelijk begraven geweest en zij waren 's nachts door jakhalzen weer opgedolven. De dode lichamen waren verminkt. Van de meeste was de keel doorgesneden, doch er waren er ook, die met kogels waren doorzeefd. Sommigen waren verbrand".

Van Franse militaire zijde is medegedeeld, dat de omgeving van het hoofdkwartier van Amiroesj, dat hier was gevestigd, was bezaaid met martelwerktuigen.

In de ruggen van een aantal slachtoffers was met een mes het kruis van Lotharingen, het zinnebeeld van De Gaulle's „vrije Fransen" in de tweede wereldoorlog, gegrift.

„De wereld der microben en de mens"

Als leek een oordeel te geven over een wetenschappelijk werk valt niet mee. Bij de recensie van het boek „De Wereld der Microben en de Mens" door prof. dr. J. H. Schuurmans Stekhoven (Uitgave „Het Spectrum," Utrecht), waren er echter twee factoren die de taak lichter maakten. In de eerste plaats de heldere stijl en duidelijke wijze van uitdrukken waarvan de schrijver zich bedient, en in de tweede plaats het feit, dat de recensent het voorrecht geniet de auteur persoonlijk te kennen en nóg steeds contact met hem onderhoudt. De kennismaking met de auteur dateert van een tiental jaren terug bij „Excerpta Medica" in de Kalverstraat te Amsterdam, en wellicht heeft het jarenlange contact dat er op gevolgd is meegewerkt om het werk des te meer te waarderen.

Het boek is geschreven voor niet-deskundigen in de materie. Dat blijkt dadelijk uit de inleiding, waarin o.m. wordt gezegd: „Het woord „microbe" vertaalt de gewone man gewoonlijk door ziektekiem zonder meer. Het is voor hem hetzelfde als „bacil" of „bacterie", twee woorden die hij overigens (ten onrechte) hardnekkig vereenzelvigt. Microbe is echter heel wat meer. Nu tegenwoordig een ieder op het begrip „microbe" stuit, verdient het alleszins aanbeveling zich in deze materie te laten voorlichten en Prof. dr. Schuurmans Stekhoven jr. is voor deze taak bij uitstek geschikt".

In het voorwoord (opgenomen als eerste hoofdstuk) geeft de schrijver enig idee van de vooruitgang op wetenschappelijk gebied in de afgelopen 100 jaar. „De mens van thans", merkt hij op, „is beter beschermd tegen allerlei gevaren dan dit, laat ons zeggen, honderd jaar geleden het geval was, in de eerste plaats omdat hij deze gevaren beter weet te onderkennen, maar ook en vooral omdat hij beter dan toen de samenhangen van de organismen onderling in het geheel der natuur en in verband met het voortbestaan van hemzelf als soort heeft leren onderscheiden." Overigens haast de schrijver zich af te rekenen met het schrikbeeld dat het woord „microbe" doet oprijzen. „In dit rijk der microscopische wezens", aldus zegt hij verder in zijn voorwoord, „treft men tal van ziekteverwekkers aan, maar zeker niet minder groot is het aantal hunner, die ofwel een opruimende werkzaamheid verrichten in het geheel der natuurlijke verrichtingen op aarde, men noemt ze saprofyten, ofwel onmisbaar zijn in de kringloop van de stof en daardoor onze bodem geschikt maken vor culturen, die de mens voor zijn onderhoud nodig heeft".

Vervolgens behandelt de schrijver in het volgende hoofdstuk de vraag „Wat zijn microben?". Hierin wijst hij er o.m. op, dat de elektronenmicroscoop toestaat een studie te maken van de kleinste vormen, de virussen, die nog veel kleiner zijn dan de kleinste bacterien. Ook geeft hij daarin een verklaring van gebezigde vreemde woorden als „Angström e.d. Duidelijk geeft hij voorts aan dat het begrip microbe geen eenheidsbegrip voorstelt, maar tal van verschillende organismen van zeer uiteenlopende aard (plantaardige wezens en dierlijke organismen) samenvat. Ook de vraag „Wat is leven? Hoe manifesteert het zich", wordt in dit hoofdstuk behandeld.

„De voornaamste vertegenwoordigers van de wereld der microben" is het volgende hoofdstuk. Daarna volgt: „Bacterien en hun levensverschijnselen", en vervolgens: „De levensverschijnselen der schimmels", „De levensverschijnselen der virussen", „De biologie der korstmossen", enz.

Het bestek van een kranten artikel is te kort voor een uitvoerige weergave van de interessante inhoud van dit werk, dat met vele illustraties en fotos is verduidelijkt. Het gehele werk, dat 176 bladzijden beslaat vormt een wetenschappelijk betoog dat aan duidelijkheid niets te wensen overlaat en nergens vervalt in een droge doceertoon. Voor diegenen die meer wensen te weten over deze interessante theorie en voor middelbare scholieren is dit een werk dat warm aanbevolen kan worden.

Driemogendhedenconferentie over Cyprus

Engeland zal ook deelnemen

LONDEN, 29/9. — In politieke kringen te Londen verluidt, dat Engeland erin zal toestemmen deel te nemen aan een driemogendhedenconferentie, zoals door de NAVO voorgesteld, over Cyprus, indien dit niet impliceert, dat het afziet van zijn plan voor een voorlopige regeling van het vraagstuk.

De Engelse ministerraad heeft zich vanmorgen uitvoerig beraden over het voorstel van Paul-Henri Spaak, de algemene secretaris van de NAVO, die een dergelijke driemogendhedenconferentie voorstelde tussen Engeland, Griekenland en Turkije. Men meent te weten, dat Engeland in zijn antwoord aan Spaak een compromisvoorstel zal opperen. Wat dit Engelse voorstel zal inhouden, is vooralsnog niet bekend.

„Algemene aardolie autoriteit"

opgericht bij decreet van president Nasser

CAIRO, 29/9. — President Nasser van de Verenigde Arabische republiek heeft bij decreet de oprichting gelast van een onafhankelijke „algemene aardolie-autoriteit." Dit lichaam zal de aardolie politiek van de VAR ontwerpen en toezicht houden op de administratie en de exploitatie der olierijkdommen.

Wervelstormen teisterden Japan

515 doden en 4400 gewonden

TOKIO, 29/9. — De twee wervelstormen die in de laatste dagen Japan hebben geteisterd, hebben volgens de jongste schatting 515 mensenlevens geeist. Er worden 916 mensen vermist en er zijn 4.400 gewonden.

Op het schiereiland Izoe worden dertigduizend mensen, die geisoleerd zijn door overstromingen, door de hongerdood bedreigd.

MARINE KAMPIOENSCHAPPEN

SAVANETA: — De sport kampioenschappen 1958 van de mariniers van de Nederlandse Antillen is weer achter de rug, en met trots kan gezegd worden dat de Savanetanen een bijzonder goede prestatie hebben geleverd. De meerderheid der bekers hebben ze in de wacht gesleept en ook de beste allaround sportsman van het jaar is een Savanetaan, Korporaal W. Smit.

Hier volgt een lijst van de behaalde prijzen door personeel van de Mariniers-kazerne Savaneta:

HINDERNISZWEMMEN
1 en kampioen Marn 2 ZM M. J. de Beer.
2 Kpl Marns ZM D. Minnes.
100 METER RUGSLAG
3 Marn 3 ZM P. C. A. Barent.
100 METER SCHOOLSLAG
3 Marn 2 ZM M. J. de Boer.
TAFELTENNIS
1 en kampioen Marn 3 ZM W. de Pagter.
3 Kpl Marns C. P. Withuis.

100 METER HARDLOPEN
1 en kampioen Kpl Marns G. J. Faas.
2 Kpl Marns W. Smit.
400 METER HARDLOPEN
2 Marn 3 ZM J. van Dorp.
800 METER HARDLOPEN
1 en kampioen Marn 3 ZM J. van Dorp (nieuw record).

1500 METER HARDLOPEN
2 Marn 3 ZM J. van Dorp.

5000 METER HARDLOPEN
1 en kampioen Marn 3 ZM F. Muis.
2 Marn 3 ZM C. P. van Leeuwen.
3 Marn 2 ZM M. J. de Beer.
3 Kpl Marns C. P. Withuis.

3500 METER VELDLOOP
1 en kampioen Marn 3 ZM G. Diepenbroek.
3 Marn 3 ZM C. P. van Leeuwen.

4 x 100 METER HARDLOPEN ESTAFETTE
1 en marine kampioen (nieuw record).

HOOGSPRINGEN
2 Kpl Marns G. J. Faas
VERSPRINGEN
1 en kampioen Kpl Marns G. J. Faas. (nieuw record).
2 Kpl Marns W. Smit.

HINK STAP SPRONG
1 en kampioen Kpl Marns G. J. Faas.
2 Kpl Marns W. Smit.
KOGELSTOTEN
3 Marn 3 ZM J. Willemsen.
DISCUSWERPEN
1 en kampioen Marn 3 ZM J. Willemsen.
3 Kapt Marns F. P. J. Wolterboek Muller.
SPEERWERPEN
1 en kampioen Marn 1 C. A. Gagliardi.

HANDGRANAATWERPEN
2 Kpl Marns W. Smit.
3 Marn 1 C. A. Gagliardi.

Z. E. GOUVERNEUR STRUYCKEN BEKER
1 en winnaar Kpl Marns W. Smit.

SCHIETEN PISTOOL
1 en kampioen Maj Marns G. P. Giesberts.
SCHIETEN KORPS PISTOOL
1 en kampioen (marine record)
SCHERMEN DEGEN
1 en kampioen Kpl Marns W. Smit.

Overzicht verdeling prijzen

	1ste Prijs	2e Prijs	3e Prijs	Totaal
MARINIERSKAZERNE SAVANETA	15	9	8	32
Marinierskazerne Suffisant Mariniers	6	12	2	20
Marinierskazerne Suffisant Vloot	7	4	5	16
Marine Luchtvaart Dienst	3	4	2	9
Hr. Ms. Van Speijk	0	1	2	3



Volop tevredenheid is op hun gezichten te lezen. De man met de grote beker in de arm is de Savanetaan, Korporaal W. Smit, de beste all-around sportman van het jaar. De mariniers van Savaneta hebben de meerderheid van de bekers weten te bemachtigen.

JOAN DE VEER

en

ANGELINO NEWTON

geven ook namens wederzijdse ouders, kennis van hun voorgenomen huwelijk, welke zal plaats vinden op 24 oktober 1958 te Maracaibo, Venezuela.

Receptie: 9.00—11.00 uur a.m. — Calle 85 No. 9 - 145.
Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Dinsdag 30 september
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: A farewell to Arms
RIALTO 8.00: Tu y las nubes
PRINCIPAL 8.00: Callejera
AURORA 7.30:
1. Cross channel
2. The twinkle in God's eye
SAVANETA 7.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-18.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 10.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 18.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

PAGINA TRES

ANTILLAS HOLANDES DEN VIII JUEGOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE

Di nos sportreporter

Pa e gran evenemento departivo cu lo tuma lugar den lugar di November na Caracas, esta VIII Juegos Centroamericanos y Del Caribe, Antillas Halandesas a inscribi cu futbol y beisbol.

Pero apesar di e dos deportenan aki, tanto Aruba como Corsow ta gozu di atleticos cu ta posee y por ofrece magnifico actuacion. Por ehemplo ciclismo y atletiek. Aruba tin e gran figura di Enriquez Vorst cu pa anja tras anja ta demostra di ta e mihor aki na Aruba. Mescos cu ciclismo tanto Aruba como Corsow tin material pa haci un prueba den acontecimientos internacional. Y awor nos kier puntra „Te ki tempo esakinan por hanja un chens di mustra nan capacidad?". Senjores no spera te ora ta laat. Segun informaciones, e bond di atletiek di Aruba no ta inscribi na Corsow. Y esey ta e factor principal pa tene esaki afor di demostra y cosecha laureles pa Antillas.

Segun nos tin entendi cu e futbolistanan cu lo representa Antillas den VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe mescos cu e beisbolistanan, ta ser escogi for di un serie di wega cu lo worde teni entre Aruba y Corsow. Esaki naturalmente ta e paso indica pa logra saca e mihor team. Pero ojala cu favoritismo no hunga ningun rol den e eleccion aki, ya cu esey a ser mustra mas cu un biaha caba. Laga no socede mescos cu e participacion di nos weightlifternan cu mester a bai Stockholm.

En todo caso pa bon cara di Antillas ta bai nos mihores deseo pa tanto den futbol como den beisbol bon team lo ser envia pa VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe. Pesey tanto na e futbolistanan como na e beisbolistanan, nos ta spera cu nan lo tuma e compromiso muy en serio y asisti debidamente na tur practica pa asina nan por defende nos color cu tur honor si acaso nan worde eligi pa tuma parti den e gran acontecimiento aki.

Proposicion di Paul Henri Spaak pa un conferencia tocante Cyprus

ATENAS, 29/9. — Ayera a worde informa di fuente diplomatico Griego na Atenas, cu e secretario-general di Pacto Atlantico, Paul-Henri Spaak, a propone pa suspende e aplicacion dje plan Ingles pa Cyprus, pa haci un conferencia di mesa rondo entre e paisnan den e caso, posible.

Spaak a haci e siguiente 3 recomendacion:

1) Suspension dje plan Ingles.

2) Tenementu di un conferencia di mesa rondo door di representantenan di Inglaterra, Grecia y Turkia y delegadonan dje Cypriotanan Griego y Turco, pa trata di larga e diferente opinionnan di e partidonan, en conexion cu un arreglo provisorio pa e problema-Cyprus, acerca otro mas.

3) Correccion dje plan Ingles na e dos puntonan, cu Grecia tabatin mas objeccion contra dje, y na e siguiente

a) E plan Ingles tabata quier establece comisario di gobierno Griego y Turco. Spaak ta propone pa establece na lugar di e comisarionan consebero Griego pa e gobernador Ingles, quende e Cypriotanan Griego y Turco mester nombra.

b) Spaak ta propone pa limita e autorizacion dje Asamblea Constituyente Griego y Turco na Cyprus, cual organizacion ta aplica e plan Ingles, te na asuntonan cu ta toca e dos comunidadnan Cypriota sol.

El a propone tambe pa establece un Camara sol, cu ta representa tur dos comunidad, y larga e organo ey haci e trabao constituyente pa Cyprus.

Inglaterra a rechaza plan-Makarios

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a rechaza e plan-Makarios, segun cual Cyprus mester hanja independenca y cual plan gobierno Griego a acepta. El a acepta cu gobierno Turco ta mira den e plan ey solamente un capa pa e motibo final: union di Cyprus cu Grecia.

El a munstra cu den siglo 1 mescos a sosode cu e isla Kreta. Nan a declara prome cu e isla ey tabata independiente, y despues el a annexa su mes cerca Grecia.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 3 aniversario e hobencita Ana Maria Angela. Felicitacion ta bini di su tata Estanislau, mama, rumannan Sofia y John Angela, Mario Tromp, madrina Pina Maduro, su welanan, welonan, tantanan, omonan y demas familia.

— — —

Awe ta recordando su fecha natal: Sr. Pipy Tromp. Sincera felicitacion ta bini di su querida esposa Sofia y jiunan Glenda y Ronny, mama, tata, rumannan, suegronan, cunjanan, omonan, swanan, familia y conocirnan.

— — —

Geronimo Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Betty y jiunan Chita, Felipi Menna, Fernando, Jorge, Michael, suegra Theolinda Schwengle, cunjanan Linda, Nita, Toni y demas familia.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Fortunata Trimon, Anna Martina Delaney, Roland G. Werleman, Geronimo Ras, Frida Tromp, Vivan Ludwin Tromp, Pablo Tromp, Daisy Rojas, senjora Susana van der Schoot, Elvira Thomas, Adolf Croes, Maria Jacobs, Gladys Imelda de Kort, Simon Croes, Filomena van der Linden, Miguel y Maria Rasmijn, Placido Hernandez y Agatha Hernandez.

— — —

Dia30 di September senjorita Fortunata Tromp ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su tata, su rumannan y especialmente di su ihanan Eleonor Croes y Willy Semeleer y Vilma Kelly y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencie pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 30 di September

CINE

DE VEER 8.30: A farewell to Arms
RIALTO 8.00: Tu y las nubes
PRINCIPAL 8.00: Callejera
AURORA 7.30:
1. Cross channel
2. The twinkle in God's eye
SAVANETA 7.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA
Diamars 30 September 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Viena
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di America
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bobby Capo
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Serenata cu Alfonso Ortiz Tirado
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di Melodias Instrumental
21.45 Programa „Quo Vadis" o.l.v. Pastoor Burgemeester
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Injeccion contra paralisis Infantil, GRATIS

Dia 30 di september, 1, 2 i 3 di oktober 1958

Solamente pa muchanan cu a nace na anja 1957

ORANJESTAD: Centro Medico, for di 2 te 3 di atardi
SAVANETA: Dr. Dennert, for di 3 te 4 di atardi.
SAN NICOLAS: Dr. D. R. de la Fuente B. v/d Veen Zeppenfeldstraat No. 93 for di 3 te 4 di atardi.

Pero no dia 30 di September

SANTA CRUZ: Dr. van Dongen, for di 4—6 di atardi.
NOORD: Dr. W. H. de la Fuente, for di 11—12 di mainta.

—◆—

Injeccion gratis contra paralisis infantil

Pa muchanan cu a nace entre 1 januari 1945 i 1 januari 1958, cu pa un of otro motibo, te ainda no a hanja e injeccionnan aki,

Solamente na Centro medico,

dia 30 di september, 1, 2 i 3 di oktober 1958, for di 2—3 di atardi.

Un matrimonio pa salbacion

Pa TUYUCHI
No. 3

„Mi no por bai awe i quizas nunca mas tampoco pa nos reuni hunto. Cualquier hende cu a mira nos hunto lo a bai bisa tio Rufino, quende a indiga masha tanto i a rabia cu mi. El a prohibi mi di sali. Mi ta cerra den un habitacion, mientras mi tia tin su jabi. Ay quico lo ta di mi si mi no por hanja bo mira mas?"

x x x

E noticia aqui tabata intolerable. Nan a cerra su hermosa Carmen den cas i a prohibie pa e hanje miral

Tan pronto anochi a cerra, cu ata lord Armin trobe na bentana di Carmen. Masha silenciosamente e mucha aqui a abri su bentana.

„Mi adorada, ta necesario cu bo mester sali pa mi por mira bo".

„Ni maske cu mi ta desea esai, ta imposible, pasobra e porta ta cerra".

„Pero ni misa tampoco nan no ta larga bo bai Dia Domingo anto?"

„Si. Mi ta quere cu esai si nan no por prohibi mi. Nan no sa cu nos sa contra cu otro aya tambe".

„Anto lo mi tin di spera te Dia Domingo anto. Nos no por contra cu otro di ningun manera otro?"

„Lo mi trata!"

Un biento fuerte a supla den e balcon i Carmen a estremece.

„Mi ta bai", el a bisa lihe, „pasobra cualquier ruido ta susta mi. I si tio Rufino mester hanja mi ta combersa aqui cu bo. Dios sa quico lo para di mi".

„Bisa mi anto alomenos cu bo ta stima mi i cu lo bini misa Dia Domingo".

„Mi ta stima bo i lo nos mira otro trobe Dia Domingo".

En efecto, e proximo Dia Domingo, un dia masha hermoso, sin nubia, e lord a mira aparece su amada, hermosa manera un angel, cu su traje blanco.

Nan no a papia cu otro, pasobra palabranan a hui. Nan no tabatin palabra pa expresa nan hubilo. Despues di un gran silencio e lord a bisa:

„Tabata parce mi como si fuera nunca mas Dia Domingo no quier a yega, Carmen. Asina tanto e dia aqui a tarda. E tabata parce mi un eternidad. Sinembargo qui pallido bo ta! Por ta malo bo ta sinti quizas?"

„No. E cos cu ta, cu mi ta sinti miedo".

„Bisa mi ta quico bo tio a bisa bo?"

„El a bisa mi cu Juan Rosa tin un yiu homber i cu t'e tipo ai lo casa cu mi; cu e ta odia inglesnan i cu si mi revela, lo e manda mi Espanja, na unda nan lo hinka mi den un convento".

„Pero esai ta un tirania! No, no, lo bo casa cu mi. Bo quier ser mi esposa Carmen?"

„Bo esposa?" e mucha muhe a ripiti perdiendo e color den su cara.

„Si; bo ta casa cu mi, Carmen i lo nos bai e ora ai Inglaterra, na unda lo bo ser feliz".

„Pero bo ta lubida cu bo ta un milord i ami ta un pober mucha muhe sin tanta sin mama, sin p'ariba ni p'abao".

„No papia mi nada di esainan. Bo quier ser mi muhe?"

„Pero.....enfin, si....b'a sorprende mi, nunca mi no a pensa cu mi por a ser bo muhe. Mi tio nunca lo permiti esai, ademas....!"

„Bo tio no ta interesa mi. E pastoor ingles aqui lo casa nos sin su consentimiento, segun ritos di iglesia anglicana; luego lo nos marcha pa Inglaterra i despues lo bo bisa tio Rufino loque bo ta desea".

Lord Armin a observa algo di temor den cara dje hobencita.

„Carmen, pa munstra bo cu mi amor pa bo ta sincero, si bo ta desea mi ta bai puntra bo tio awor unbez aqui pa bo man. Pero...."

„No, no, por fabor no haci esai. Hamas lo e duna bo su consentimiento, pasobra ya el a destina un otro hoben pa mi caba i su decision ta irrevocable. Bo n' conoce ta quen ta tio Rufino parce. E ta capaz na separa nos foi otro pa semper".

„I ta pa qui motibo e ta odia inglesnan asina tanto?"

„Pues bo, mester sa cu e ta ruman di mi mama i mi mama a casa cu un ingles contra su boluntad, pasobra e tabata desea pa mi mama a casa cu un amigo di dje. I ta p'esai e ta vigila pa mi tambe no tuma e mes paso di mi mama".

„Pero esai mi ta hanja un locura" e lord Armin a bisa, „Ningun hende mester por manda riba otro su curazon. Bo tin e plena derecho di casa cu e hende cu bo ta gusta i no esun cu un otro hende gusta pa bo. I awor supongamos cu abo no ta gusta e yiu homber di Juan Rosa awor? Ta quico lo pasa?"

„Mi n' quier corda esai mes, pasobra tio Rufino ta manera un dictador i su palabranan ta ley i e no ta gusta ningun hende contradicie, pasobra e por bira masha furioso. P'esai mi tin masha miedo".

I tur e motibonan aqui a obliga lord Armin di trata na regla e asunto aqui den un frega di wowo.

Lord Armin a bai unbez cerca e Reverendo Ward i a pone esaqui na altura di enter e caso stranjo aqui.

E ora ai e pader a bis'e:

„Si; lo mi por haci esai segun rito anglicano; solamente mi mester sa numa bo nomber".

Lord Armin a presente un bez su tarjeta di representacion.

E bon pastor quier a haci algun objeccion, pero despues dje obstinacion di lord Armin, e no a replica mas i a queda decidi cu e matrimonio lo tuma luga proximo Dia Viernes.

x x x

Ora cu porfin a yega e Dia Viernes asina anhela, e pareja a bai topa otro na e camina di custumber i di aya nan a sigui pa e iglesia na unda e sacerdote tabata spera nan.

E matrimonio aqui a tuma luga sin ningun sorto di contratiempo.

E pareja recien casa a bai despues dje matrimonio den un dje habitacion di mas sublime di hotel Braganza cu lord Armin a prepara pa nan dos. I prome di almuerzo e pareja a bai haci un paseo, pasobra lord Armin a exigi cu su senjora mester a haci un paseo cun'e door dje hardinnan dje hotel.

„Un pareja recien casa su mannan no por ta bashi sin flor aden", asina e lord a pretende i el a entrega su esposa un bunita bouquet.

Cara di Carmen a sonroja.

I den su inocencia e mucha muhe a puntra brillante di felicidad, mirando su esposo cu bistanan jen di amor:

„Pero por ta en realdad mi ta un senjora recien cas? Oh, qui excelsa! Qui stranjo tur cos ta parce mi!"

Net na e momento di nan felicidad di mas grandi, ata un criar ta camna drenta cu un carta, probablemente un telegram.

Lord Armin a estremece ora cu el a tuma e telegram.

Nervioso el a tuma e telegram foi e criar i su dedenan tabata tembla ora cu e tabata abri esaqui, pasobra instinctivamente e tabata sinti cu esaqui tabata nifica algo fatal net na e momento aqui.

Na prome momento e palabranan tabata balia dilanti di su bista, pero alafin el a leza lo siguiente:

„Lord Armin.

Tan pronto cu e telegram aqui yega den bo poder, no delata ni un Instante, pero bini Inglaterra instantaneamente, pasobra quizas hasta de lo masiado tarde lo bo ta caba. Bo tata ta gravemente malu, muriendo mes. Cada rato e por entrega su spiritu. Si bo tarda anto e resultado lo por ta masha fatal. Mi no sa ta paquico, pero e tin cos urgente di bisa bo prome cu e muri. Bo tata muribundo ta menta bo nomber sol sin stop continuamente. Bini unbez!

Condesa Ryeburn!"

„Telegram di bo mama....i den qui momento! Qui calamidad! Bo tata ta muriendo i riba e prome dia di nos boda matrimonial. Qui mal senjal! Qui mala suerte!"

Carmen a bira palido manera muraya ora cu el a mira com tristo e lord a camna ta bini cerca dje.

Esaqui quizas lo tabata fin di un paraiso asina bunita cu el a caba di conoce.

„Ta quico? Ta mal noticia b'a ricibi?"

„Si. Esaqui ta e noticia di mas peor cu mi por a yega di ricibi den mi bida. Mi tata ta muriendo....i e ta yama mi....! sinembargo mi n' por bai, Carmen!"

„Di tur manera bo mester bai, pasobra ta bo deber".

„I nos awor, nos cu ta stima otro asina tanto? Ta quico lo para di nos? Anto precisamente riba e dia di nos boda matrimonial!"

„E separacion aqui lo no dura largo. Lo mi tene pacenshi contal cu mi tin sigur cu lo bo bolbe".

„Esai mi ta hura bo. Tan pronto cu peligro a pasa of cu di otro manera mi tata a muri, lo mi ta den un frega di wowo na bo lado trobe".

„I lo bo sigui stima semper toch mes fielmente?" Carmen a puntre.

„Mi ta hura bo". Armin a primintie.

I esaquinan tabata e ultimo palabranan cu e pareja recien casa a papia cu otro. E hobencita a separa di dje, escapando un suspiro de lo mas lastimosa posible i Armin, sabiendo cu e no tabata suficiente fuerte pa el a resisti e mirada triste di su esposa hoben a hui rapidamente.

Sin perde ni un rato di tempo el a embarque pa Londen i yegando na meropolis el a cohe trein unbez cu tabata bai Kerston, e stacion mas proximo pa Lancedene, e castillo mahestuoso di famia Ryeburn de Kilmeyne cu tabata apellido di lord Armin.

Tan pronto cu el a drenta cas, cu el a puntra e criar:

„Com ta cu e conde awor?"

„Gravemente malo, milord", esaqui a duna pa contesta; „e ta den peligro serio".

E palabranan a traspasa manera un spada den curazon dje lord hoben. E tabata stima su tata berdaderamente i e quier a ofrece tur cos posible pa e por salba bida dje bon tata aqui.

Mirando e torennan chiquito dje castillo di Lancedene, tabata un momento di satisfaccion ahoga pa e motibo paquico e tabata usa e torennan aqui. E famia Ryeburn tabata orgulloso i tabata stima e luga Lancedene; esaqui tabata e luga na unda nan a pasa nan antigua periodonan di gloria.

Atencion na'e NEW LOOK...
Mañan den „Arubaanse Courant"

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



El Rojo ta sigui combersa cu Cisco. Cisco, mi tin bo na boei. Si bo opone, Pancho lo muri. Lo mi no opone, Cisco ta contesta. Despues... Dia di eleccion ta acercando. Parada grandi ta pasa den caya. Asina un bandera grandi dos homber ta carga scirbi ariba „Pa Gobierno Honrado, Red Riata". Otro ta grita: „Viva El Rojo!" „Honrado, e homber ei nunca a conoce quico ta honradez". Cisco ta bisa den su mes.



REUNION TOCANTE GUERRA. — Esakinan ta algun dje top-lidernan na Formosa na momento cu nan ta bayendo un reunion estrategico na Taipeh despues cu China Comunista a anuncia poco dianan pasa cu guerra por cuminza na cualquier momento contra di Estados Unidos. Mas adilanti ta keda Admiral Harry D. Felt, comandante en hefe di e forsanan Americano den Pacifico; General (Tiger) Wang Shuming, comandant dje forsanan arma di China Nacionalista; General Laurence Kuter, comandant di USAF den Pacifico.

EL ARTE DEL PERU

Por ELSA ARANA FREIRE

El arte peruano es un arte casi desconocido para la inmensa mayoria de la gente. Muy pocos saben del quehacer misterioso de esos hombres que habitaron la zona del Pacifico en América del Sur mucho antes de la aparición del espanol, es decir, ante del siglo XVI.

A todo lo largo de la costa y en la imponente masa andina que hoy se conoce con el nombre del Peru, una cultura de miles de años daba sus frutos a traves de manifestaciones muy especiales.

El hombre peruano sabia de tejidos hace cuatro mil años atras.

Antes de comenzar a elaborar la ceramica de variados tintes, antes aun de levantar templos para el culto al dios Sol, ese hombre nomada conocia los secretos del telar y arrancaba de el tejidos con dibujos que rivalizan hoy con las mas extraordinarias creaciones pictoricas. Su tecnica, delicada y a la vez erudita (sabia del tejido acordenado y nudoso) perdura sin cambios a pesar del paso de los siglos, tanto en su factura como en su tinte.

Para llegar a esa depuracion, el hombre peruano debia ser heredero de una civilizacion cuyos origenes desconocemos. Sus testimonios, como el de estas telas de algodon, por ejemplo, ya son los frutos de un estado de cultura elevado. De alli arranca la historia del arte del Peru.

La cultura Chavin nos ha dejado los fastuosos restos de sus monumentos. Muy religiosos, el sentimiento de su pueblo se manifiesta en los templos que dedica al dios supremo: el Sol. Las columnas de Chavin se elevaron en signo de adoracion y al mismo tiempo de ofrenda. Como en toda antigua cultura, el hombre obra en funcion del culto.

Conforme el amor a la tierra va hincando en el su imperio, la vida del hombre peruano se limita al espacio de su faena agricola. La agricultura intensiva, el afan de arraigarse al suelo, como es natural su quehacer y su vida delimitan sus manifestaciones artisticas.

Surgen entonces en el Peru las grandes culturas locales, regionalistas, que rivalizan entre ellas en ingenio y en arte. Al sur de Lima, en Nazca, el hombre elabora la pintura. En su ceramica, aplica cuidadosamente hasta seis tintes diferentes y con esta riqueza policroma (Andre Maurois, el celebre escritos frances, dice que ni en Grecia conocian tantos colores los que utiliza el peruano) adorna los „huacos" ceremoniales con delicados dibujos de peces, pajaros y figuras felinas.

Con una gracia sonriente, la cultura Nazca juega con estos elementos que reflejan la vida cotidiana del hombre de esa zona.

Por otra parte y como una brillante replica, en la misma epoca precolombina, esta vez al Norte de Lima, en la region de Moche o Mochica, se destaca una produccion de esculturas, de modelados de ornamentacion regular y geometrica, con tendencia a la abstraccion. La plastica es rica, el relieve vence aqui al color.

Hay en el Peru un arte que se ha dado en llamar "pornografico". Muchas estatuillas y objetos celosamente escondidos a los ojos femeninos datan de esa epoca y representan el acto sexual tratado de mil diversas maneras. Pero en verdad es esta una manifestacion cultural mas que erotica. El artista milenario no ve en la vida sexual otra cosa que una ligazon tremenda con el culto que rinde a la virilidad, y por medio de ella al dios regidor de su destino.

Con una riqueza que extrae de la entraña misma de la tierra, el peruano precolombino trabaja objetos en oro y plata. Labra y cincela el metal y de sus manos surgen riquisimas piezas como mascaras funerarias, coronas, pectorales y guantes preciosos, conservados en el Peru en los museos y en las colecciones particulares, que hablan muy claro de lo refinado de este arte.

Pero estas culturas locales, como todas las dispersas en un gran espacio, llegan a ser unificadas por la de Tiahuanaco, en el año 1000 de nuestra era, la que produce una solida cohesion. Toda la zona que se extiende cerca al Lago Titicaca, lago sagrado situado entre Bolivia y el Peru, a cuatro mil metros de altura, pertenece al arte y a la civilizacion de Tiahuanaco. De alli se extiende a todo el Peru, donde posteriormente apareceran todavia algunas manifestaciones locales tardias: las culturas de Ica, de Chincha, en el Sur; y en el Norte, la cultura Chimu, que reemplaza a la cultura Mochica.

Por fin, cuando aparecio el Imperio del Inca, surge un arte plastico, que acusa una decadencia en comparacion con las esplendidas muestras de la ceramica y de toda la produccion preincaica, cuyos origenes se pierden en la historia, remontandose a muchos miles de años atras.

En ese momento, el español llega a caballo e implanta su voluntad. Impone asimismo su cultura. De ahora en adelante, el Peru ha de manifestar su vocacion de artista bajo la influencia de directivas europeas.

Reducido y sofocado el Inca, la obra de la conquista se convierte en colonizadora. El arte colonial, el llamado arte virreynal, se traduce en cuadros misticos, religiosos, de factura local, pero sin liberarse de la voluntad y de la supremacia hispana. El indio no puede sacudirse del señor y todo lo que hace es un reflejo elaborado de aquel. Timidamente, sin embargo, el criollo deja deslizar su mano en la obra que realiza. Asi, introduce una exuberancia muy suya en la pintura y sobre todo en los marcos que encuadran las telas.

Lo que podria parecer sobrecargado y barroco en dichos marcos no es sino una deliciosa expresion propia de dos culturas superpuestas, pero no completamente integradas. Cargados de dorado, otras veces pintados de verde o de rosado viejo, con trabajos de filigrana, espejos incrustados, estos marcos por si solos demuestran una riqueza imaginativa enorme. Es el auge de la escuela cuzqueña en pleno siglo XVIII.

El peruano se libra. Llega la Republica, y sin embargo es tal vez en esta epoca cuando sufre mayores influencias su produccion artistica. El siglo XIX, despues de tres siglos de dominacion, deja al creador una aptitud receptiva antes que original. Y asi adopta los modos y las formas universales que se desprenden de Europa, con atisbos de personalidad.

Algo sin embargo queda puro. Es el arte popular, el llamado folklore. Un pueblo siempre tiene una zona candida, como un hombre guarda siempre un corazon de niño. Este pueblo y este niño crean los toros de "Pucara", los retablos ingenuos, las encantadoras figuras de barro, y en otra escala, el trabajo de la plata, la orfereria que el turista conoce y aprecia.

Es la era del artesano. Calabazas decoradas con llamas, orgulloso simbolo de los Andes, personajes cargados que representan al indio de la puna, candidamente dibujados, hacen pensar en los vasos corintios de los griegos. La ceramica popular de nuestros dias es rica en inventiva. Es clasico el torito de gruesa panza y patas minusculas, decorados toscamente, que podria parecerse a las figuras de Picasso y de otros artistas de vanguardia.

El siglo XX es para el Peru, en su obra artistica en general, una busqueda de lo universal, o mejor dicho el momento en que lo particular peruano encuentra lo universal de la cultura de nuestro tiempo y participa en las creaciones de ella, aunque sus artistas — siguiendo las tendencias abstractas de hoy — aun no manifiestan una gran originalidad. Con todo, su esfuerzo es profundo y sincero, al par que lleno de posibilidades creativas.

Un viaje a traves de nuestra cultura es el que realiza actualmente en Paris el visitante de „Los Tesoros del Peru", la exposicion que tiene lugar en el Petit Palais de esta ciudad. Alli estan reunidos dos mil objetos, que van desde las columnas de Chavin, majestuosas y severas, hasta el siglo XX. Ss un trayecto tal vez desigual, donde el interes impregnado de admiracion por lo preincaico se convierte en curiosidad al pasar por las salas ultimas.

Pero es que la obra de los pueblos necesita de perspectiva para ser juzgada. El Peru ofrece a lo largo de su cultura milenaria el testimonio de una experiencia brillante, reflejada en la produccion de esos hombres que vivieron entre la montaña y el mar, entre la selva y la mina, entre la tierra y el sol.



CUMINSANDO FOR DI ABAO. — Esaki ta un dje lokaalnan di school arregia urgentemente den bodega di casnan na Charlottesville, Virginia. E maestra ta Sra. Auraula Nichols di 'lagere school.

Avion di marina a localiza „Rudy"

Bon trabao combina di salbacion a salba boto y tripulante

WILLEMSTAD: —

Dia Domingo e boto „Rudy" N.C. 44 a sali pa bai pisca banda di 6'or di mainta i pa alomenos 8'or di mainta nan a mir'e banda di Caracasbaai.

Nan tabatin intencion di regresa trobe atardi pa 3'or. Sinembargo ora cu a pasa e ora aqui i cu e boto no a drenta ainda, Dia Luna mainta pa 9.40 Havenmeester i Hefe di Servicio di Aviacion a duna senjal di alarma na servicio di aviacion di Marina i 10'or i 20 minuut a sali dos avion di Marina (avances) pa busca e boto perdi.

Despues di un investigacion stricto nan a bin hanja e boto aqui pa 11.50 di mainta. Tan pronto cu nan a hanja e boto nan a senjala esaqui na Esquadron na Hato i camina nan a hanja e boto tabata 10 milla parti West di Westpunt.

Havenmeester a duna orden pa un remolcador di Nederhorst sali en busca di e boto aqui cu tabatin mobliofoon abordo.

E boto tabata 'sina chiquito cu tabata dificil pa distinguie den tur e lamar gancho. Sinembargo pa bon trabao dje vaporcito di salbacion i bon indicacion di servicio aerea di marina, nan a bin alcanza e naufragonan pa 5'or i cuarto di ajera atardi.

I como un cos particular i bon trabao di marina, nos mester menciona acerca cu e avion di Marina a queda den aire na e luga di calamidad camina e boto tabata, te ora cu e remolcador a yega i a presta auxilio na e naufragonan.

Accidente tragico na Corsow

WILLEMSTAD — Diadumingo u.p. na cunucu Sero Grandi un auto di carga a dal un senjora E. Mercelina di 22 anja i su esposo J. M. Bodak. E senjora tabata na estado. Dokter a trata na salba e criatura pero en vano.

Ambos victima a queda gravemente i mortalmente herida i e heridonan tabata asina serio cu nan a muri instantaneamente na e luga di calamidad. Como cu e muhe tabata na estado di ocho luna, su resto mortal a ser transporta pa hospital Sta Elisabeth na unda pa medio di un actuacion operativa un dokter quier a trata ainda na salba bida dje yiu cu e defunta aqui tabata spera.

Lastimamente cu esaqui no tabata posible mas, como e yiu tambe a muri caba.

Manehador dje auto di carga aqui tabata un poco bao di influencia di alcohol. Nos ta lamenta e sucesonan triste aqui cu ta larga un impresion di abatidez atras i nos ta expresa nos condolencia na famia dje defuntonan.

Campeonato round-Robin di L.S.P. Diarazon anochi

(Di nos Sportreporter)

E campeonato di futbol organiza pa Lago Sport Park entre e seis mihornan di nos division hoofdklasse lo cuminza enfrenta otro diarazon anochi (un cambio den e schedule cu a yega ultimamente) y no manera nos a publica anteriormente cual mester tabata ayera. Cu un candeloso encuentro e campeonato aki lo ser inicia ya cu ta los azules di Socotoro Aruba Juniors (Campeon 1958) y los tricolores di Solito RCA (campeon 1957) lo sali en busca di e promer dos puntos di e campeonato round-robin di Lago Sport Park. E seis teamnan cu lo disputa e titulo aki den e temporada di October 1 pa November 4 lo ser Aruba Jrs., Dakota, RCA, San Nicolas Jrs., Estrella y La Fama. Tur e weganan lo ser hunga ariba diarazon, diabierne y diamars anochi den Lago Sport Park. Di dos wega lo ser Dakota contra La Fama, esaki lo tuma lugar diabierne anochi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dit is het lied van cowboy Bob, wiens paard zoveel van hem hield. Het heet „Paardenliefde"!

„Esaki ta e cantica dje cowboy Bob cu su cabay tabata stime tantu asina. E yama „Amor di Cabay"!

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a caba di haci cuminda dushi. E ta drenta sala ta haya Lorenzo ta sosega riba sofa. Lorenzo, bo quier come carni di porco cu batata hasa? e ta puntra. No, Lorenzo ta contesta seco. Ni cu mi lage hasa bon manera bo ta gusta? Pepita ta bolbe puntra carinjosamente. No, Lorenzo ta bolbe contesta. Esei si Pepita no a spera. E a camina jega cerca Lorenzo. Qui bo quier come anto, e ta puntra sara. Custilla di porco cu batata hasa, Pepita, Lorenzo ta contesta obedecido. Quico mi a bisa anto cu bo bira tanto travieso asina, Daisy? Lorenzo ta puntra e cacho cu a bula riba dje.